

中村纪子  
IFLA/PAC 董事  
亚洲地区中心  
日本国会图书馆

## 国际图联保存保护中心（IFLA/PAC）亚洲中心活动报告

日本国会图书馆（NDL）作为日本唯一一家国家级、法定呈缴本图书馆，有将国家的文化遗产传递给下一代的使命。我们通过与日本国内外的广大图书馆合作来提升我们的文献保护工作。1989 年国会图书馆被委任为国际图联保存保护中心（IFLA/PAC）亚洲地区中心。从那以后，基于“国际图联保存保护中心（IFLA/PAC）战略计划”和“国际图联保存保护中心（IFLA/PAC）亚洲地区中心战略计划 2006-2008”，我们进行了多方努力，以促进文献保存保护活动。

例如，我们参与了分发、投稿、翻译 IFLA 的出版物，培训，增强公众保护意识，并发展了网络合作。另外，我们一直努力将对纸张的研究打造为 PAC 东京中心的杰出领域，并把提高有害生物治理作为 PAC 东京中心的任务。

最近由于气候异常，灾害频发，所以制定一个文献防灾计划显得更为重要。数字化保存也是一个新课题。在文化遗产保护问题上，我们也应与档案馆和博物馆合作。我们也要参与图书馆之外的其他组织的活动，以促进图书馆事业。

下面我将介绍 NDL 的与上述有关的活动。我将特别向您介绍四个方面的活动——空气、水、土和火，切合此次大会的主题。

### 1、出版物与信息传递

#### (1) 分发 IFLA/PAC 出版物

到目前为止，我们向以下地区的图书馆、机构和文献保护专家分发了《国际保存通讯（IPN）》：孟加拉国、印度、马尔代夫、蒙古、尼泊尔、朝鲜、巴勒斯坦、斯里兰卡及台湾。

#### (2) 向 IFLA/PAC 出版物投稿

我们向《国际保存通讯（IPN）》第 48 期提供了下述报告：

《纸张与书籍保护的持续研究：纸张变质情况的检测及恶化纸张的加固》，  
Naoko SONODA, Masazumi SEKI, Takayuki OKAYAMA 和 Hajime OHTANI 著。

——这是为 2009 年 3 月份在英国大英图书馆会议中心举办为“纸张保护研究前沿”会议准备的论文，稍有改动。

### **(3) 将 IFLA/PAC 出版物及其他资料译为日语**

我们翻译并出版了：《国际图联灾难应对计划》(1995)，《图书馆文献保护与处理原则》(1998)，《照片的保护、处理与保存》(2002)，《濒危文化遗产保护之蓝盾》(2003)。

我们最近翻译了《国际图联灾害预防手册》(2006) 并将把它放在 NDL 的网站上。

## **2、培训**

### **(1) 保存与保护培训活动**

每年，NDL 举办“一天培训”活动，旨在使日本图书馆员工获得基本的文献保存基础知识和修复受损材料的基本技能。每次我们都将参训人数限制在 20 人左右，为更好地教会他们，我们举办两次这样的培训活动。大部分参加者在活动结束后填写调查问卷，都认为这个活动对他们很有帮助。

### **(2) 远程培训活动**

很多人对 NDL 每年一次举办的保存与保护培训活动兴趣浓厚，但目前申请者的人数经常远远超过参训人数限额，所以自 2006 年以来，NDL 通过因特网提供在线学习活动（为期三个月）。在“保存与保护基础知识”主题下，举办了关于方法、环境和保护措施的讲座。在线学习活动已经举办了四次，参与人数累计已达 1000 人次，包括外国的图书馆员工，比如研究日本文献的图书馆员工。目前为止，大部分参加者在活动结束后填写调查问卷表示满意、有用，认为在线学习适合于他们的水平。

<https://tlms-p.ndl.go.jp/library/html/portal.html>

从 2007 年开始，NDL 提供了关于资料数字化的在线学习活动。在“资料数字化基础”主题下，举办的讲座有资料数字化的进程与现状，资料数字化计划与流程图，以及数字化方法基础知识。2009 年我们对 200 名学员提供了为期约三个月的在线培训。这些活动同样非常受欢迎。

### **(3) 其他培训活动**

每年 NDL 对其在日本政府机关和最高法院分馆的员工进行文献保护培训。

每年一次的关于善本书的培训活动由国文学研究资料馆（NIJL）和国会图书馆（NDL）联合主办，一名保存部的员工参与并担当“怎样处理与保护日本风格的书籍”这一主题的培训人员。

### 3、派遣培训人员

NDL 应日本国内外各图书馆的请求派遣培训人员。在日本，应各地区图书馆和图书馆组织之请举办保存与保护研讨会，NDL 派遣保存部的员工充当培训人员。

最近几年我们没有收到任何请求，过去我们曾应邀派遣员工到国外的图书馆去，包括印度尼西亚国家图书馆，索罗皇家图书馆，印度尼西亚，美国马里兰大学和英国博德莱安图书馆。

### 4、接收培训生

NDL 应日本国内外各图书馆的请求接收培训生。NDL 每年从日本大学中招收学生进行培训。保护部门向他们传授文献保护的经验和知识，作为他们课程的一部分。2008 年，我们接收了韩国国家图书馆（NLK）的两名专家作为培训生。2009 年，在国会图书馆（NDL）和中国国家图书馆（NLC）的合作计划的基础上，DNL 接收了来自 NLC 的一名培训生，文献保护的培训是其课程的一部分。今年，我们正准备接收一名来自法国的学生做关于书籍装订与保存的培训，为期 6 星期。

### 5、提高保护意识

#### （1）保护论坛

自 1990 年以来，几乎每年我们都会面向公众举办关于文献保护最新课题的论坛。这个论坛讨论的是日本当时比较专业、实用、生动的话题，确切地说是学术问题，它提供了一个在更大范围交换信息的机会，档案馆、博物馆、与保护有关的公司、研究者都有参与。

去年，我们邀请了荷兰皇家图书馆（Koninklijke Bibliotheek）的保护专家 Dr. Porck，在荷兰皇家图书馆（KB）与日本国会图书馆（NDL）合作协议的基础上，举办了两场论坛。题目分别是“荷兰文献保护研究计划”和“荷兰皇家图书馆的特色收藏，纸的历史”。

值得补充的是，Dr. Porck 提到，刚好在他出发前往日本之前，荷兰皇家图书馆库房发生了一起小火灾，导致数百本特藏书籍被黑烟损坏。他接着说：图书馆

及时迅速地处理了黑烟损害，由此可见，设想可能发生的任何灾害而制定防灾计划十分重要，并且要使每位职员都熟悉防灾计划，并且要对他们进行培训以应对灾害。听众得知荷兰皇家图书馆的火灾十分吃惊，这件事提高了他们对灾害的认识。

### **(2) 参加东京国际书展**

NDL 不只参加与图书馆有关的活动，还参与了其他一系列活动，比如去年八月举办的第 16 届东京国际书展。我们在书展的摊位上展示了文献保护的任务和 IFLA/PAC 亚洲中心所扮演的角色。

### **(3) 参加儿童旅行日**

每年夏天，我们邀请对 NDL 感兴趣的孩子们来观看我们的工作，一同来的还有政府官员。在文献保护部门，将保存与保护向孩子们形象地描述为“图书医院”，他们还有手工制作图书护封的实践活动。

## **6、合作交流**

### **(1) 与保护组织合作**

NDL 选派保存部的员工到日本图书馆协会保护委员会去参与其活动。

NDL 也选派保存部的员工到 IFLA 保存与保护机构常务委员会去。

### **(2) 保护专家会议**

这个会议，邀请保存与保护方面的专家，是交换图书馆各个领域的信息和经验的机会。我们每年举办一次保护专家会议，现在与会的有六个人，包括日本图书馆协会保护委员会主席，档案馆和博物馆工作的专家及一名研究者。一月份我们举办专家会议交换关于灾害防护的信息和经验。

### **(3) 中日韩保护研讨会**

中日韩三国文献保护研讨会从 2004 年开始举行。在会上我们主要就纸张保护交流了经验。我想，这些会议成果都十分丰富，并且对我们的工作都有促进。

### **(4) 第 16 届亚洲及大洋洲地区国家图书馆馆长会议 (CDNLAO)**

第 16 届 CDNLAO 于 2008 年 10 月份在东京举行，主题是“知识社会的合作”。此次大会共有来自 23 个国家的国家图书馆馆长（或代表）参加。其间有两个特别的报告，一个是来自中国国家图书馆的前副馆长张雅芳的《关于四川地震灾区恢复图书馆服务工作的报告》，一个是来自新加坡国家图书馆管理局总裁华

拉保绍博士（Dr N. Varaprasad）的报告《灾后复原，我们应当：保护内容，恢复通道》。大会达成协议，认为各个成员应在数字化问题上进行四个领域的合作，比如各国家图书馆之间的数字化信息远程保护。如上所述，这次会议从文献保护的角度看是很有意义的。

<<http://www.ndl.go.jp/en/publication/cdnlao/cdbackno.html>>

<[http://www.ndl.go.jp/en/publication/ndl\\_newsletter/164/642.html](http://www.ndl.go.jp/en/publication/ndl_newsletter/164/642.html)>

## 7、纸张研究（杰出领域）

### （1）pH 值检测

2008 年 NDL 发表了其对日本现行出版物的第 19 次 pH 值检验结果。96.1% 的专著和 95.1% 的期刊使用无酸纸，总体超过 95%。

这项检验我们是从 1986 年开始的，目的是提高无酸纸的使用率。考虑到无酸纸的使用率总体已超过 95%，当初提高无酸纸使用率的目标已经实现，NDL 决定停止 pH 检测。

### （2）日本书籍变质（损毁）情况检测

NDL 于 2005 财务年度和 2006 财务年度进行了一项调查，检测了日本 1950—1990 年间出版的 2000 本书的纸张变质情况，每十年抽出 400 本。在这次调查中，我们从 41 个方面对这些书籍进行检测，包括酸度，物理强度，纸张褪色程度，书籍的拉伸扭曲程度等，以此来看这些书籍是否还适于正常使用，比如阅读和照相复制。

在 2008 年于首尔举行的中日韩三国文献保护会议上，我们将调查结果做了展示。

<[http://www.ndl.go.jp/en/publication/ndl\\_newsletter/162/623report\\_muramoto.pdf](http://www.ndl.go.jp/en/publication/ndl_newsletter/162/623report_muramoto.pdf)>

### （3）脱酸

去年文献保存部用两种方法进行材料脱酸实验的研究，《书籍保存方法》和《干燥乙烯氨氧化流程》。这之后，又对褪色纸张的气味、触摸感、程度进行了感官评估，是由 NDL 的员工来做的。现在这些有效、安全的研究已经加工外包。今年我们将出版研究结果。

## 8、促进有害生物综合治理（IPM）

在 2001 年的文献保护论坛上，我们以害虫综合治理（IPM）为主题来向图书馆、档案馆以及其他相关机构介绍 IPM 的观念。为综合治理害虫，我们定期对库房进行监测，记录害虫的出现情况，并用黏胶杀虫。在 2008 年的文献保护论坛上，我们提交了库房监测研究结果，并邀请一位专家作了关于图书馆、档案馆等害虫综合治理的报告，以此来传播 IPM 的理念。

2007 年底，我们发现东京主楼的书库藏书发霉了。我们开始处理霉菌，用数据记录器持续不断地测量记录书库的温度和湿度，安置了除湿机，并在研究者的帮助下定期观察。

2008 年我们召开了一次题为“文献保护的环境管理”的保护专家会议。会议主要讨论霉菌。我们意识到，文献保护部门和其他部门的交流与信息共享对文献保护的环境来说非常重要，图书馆员工对霉菌处理也应提高警惕。

因此我们决定定期召开会议以使书库条件有所改善，NDL 所有与此有关的人都要参加。第一次这样的会议于去年八月举行。我们已经取得了一些成果。关于此问题村本女士明天将有更详细的报告。

## **9、NDL 资料防灾原则**

NDL 制定了资料防灾原则。这个原则是根据以下内容制定的：首要的是人体健康，还有预防性的措施，材料的优先化，已损材料的记录与使用，及时性与专业性，NDL 的三种设施的配合，以及与日本国内外相关机构的合作。

我来介绍一下有关背景。我们有一个来防火、防震和预防其他灾害的适宜的计划，这个计划主要考虑的是人的生命和建筑的安全。迄今为止按照这个计划定期进行了培训，建筑和器械也按此计划和法规管理。令人高兴的是，NDL 从没经历过火灾和水灾对其资料的侵袭。

我们召开过一次国际会议，一次关于灾害的论坛，翻译并出版了 IFLA 关于灾害的出版物，制定了一个关于修复水淹书籍的手册，并且举办了培训。但我们制定不出一个防灾计划，我想那是因为灾害问题涉及多个领域，制定一个全面的防灾计划是非常困难的。所以我们决定先制定一个资料防灾原则，有了这个原则我们可以改进现有的手册，编制新手册，并把它们汇集到我们的防灾计划里。这一程序在我们提高 NDL 员工的防灾意识的时候就已开始实施了。

## **10、文献保存的改革**

NDL 制定了一个计划来改革文献保存方法,这一计划涵盖 2009-2011 财务年度。在这个计划里,保存图书馆收藏的基本办法是数字化。损毁的材料、图书馆里和馆际互借频繁使用的资料以及珍贵文献要优先得到改善(数字化)。

NDL 会将约 900,000 份资料数字化,包括书籍、期刊、珍稀善本、博士论文、儿童书籍以及政府公报。基于改善文献保存的计划,增加两年的额外预算,涵盖 2009-2011 财务年度。

## **11、 数字化资料的保存**

迄今为止我主要谈的是资料的保存。下面,我将报告一下我们对数字化保存的研究与合作。

### **(1) 过时的视听媒体的研究**

NDL 对 VHD(高密度视频)、开盘式录音磁带、光盘和盒式录音带等视听媒体作了一项调查,包括数量、特征、损毁变质状况、对数字化的需求、索引以及其他情况,以确保这些媒体的内容在未来能长时间使用。2010 财务年度 NDL 将制定一个过时视听媒体数字化政策,说明哪些应该数字化,哪些首先数字化。

### **(2) 电子书的分布、使用与保存的研究**

2008 年 8 月至 2009 年 3 月,NDL 与各图书馆联系对电子书的分布、使用与保存作了一项调查,因为最近数字化书籍的市场扩展迅速,人们开始注意到电子书了。这项调查得出的结论是:电子书的长期保存是个紧迫的任务,但是出版商和电子书内容的提供者对此不感兴趣;图书馆的作用很重要,而且图书馆、出版商与电子书内容的提供者之间的合作对电子书的长期保存来说是十分必要的。

NDL 召开了一次会议来报告这次研究结果,有来自出版公司、印刷公司及与电子书有关的其他公司如 IT 公司的 300 余人与会。

<http://current.ndl.go.jp/node/14445>

### **(3) 与各图书馆、档案馆、博物馆在数字化存档计划上的合作**

NDL 今年在日本组织了一次数字信息资源圆桌会议,来加强对这一共同问题的合作与讨论。

### **(4) 中日韩三国在数字化存档计划上的合作**

至于数字化归档计划上的国际合作,在举办了 2008 年亚洲及大洋洲地区国家图书馆馆长会议之后的一次会议上,三国的国家图书馆即韩国国家图书馆

(NLK)、中国国家图书馆(NLC)和日本国会图书馆(NDL)在数字资源长期保存问题上达成合作协议。从此,对这个问题的讨论由三国国家图书馆共同引导。

[http://www.ndl.go.jp/en/publication/ndl\\_newsletter/164/643.html](http://www.ndl.go.jp/en/publication/ndl_newsletter/164/643.html)

### (5) 与国际组织的合作

NDL 引导并联络了国际组织如欧洲数字保存机构(DPE)、国际互联网保存联盟(IIPC)之间的合作。例如,作为一次实验,2008年DPE的项目审计人员与NDL的数字图书馆部门的人员成功地运用“基于风险评估的数字存储审计方法”(DRAMBORA, <<http://www.repositoryaudit.eu/>>)评估了我馆的数字图书馆系统的风险及降低风险战略。DRAMBORA是英国数字典藏中心(DCC)和欧洲数字保存机构(DPE)存储审计项目联合开发的一整套办法和线上工具,目的是评估数字图书馆和数字存储管理机构以便长期保存。这次合作的另一成果是,我们第一次将DRAMBORA译成日文。译文于2010财务年度可在DRAMBORA和DPE以及NDL的网站上看到。

一名数字图书馆部门的员工在研究支持多语言功能的NucthWax,这是IIPC正在研发和推广的全文搜索软件。

## 12、 人力资源开发

如上所述,为解决从传统的到数字化的一系列文献保存问题,开发人力资源是必要的。所以NDL为其员工提供机会参加日本国内外的各种培训。现在有一名保存部的员工参与学习了所有的文献保护活动,包括去年九月由图书馆促进基金会资助的在法国国家图书馆(BnF)举办的皮革装订书籍的活动。NDL也遣送了一名数字图书馆部门的员工到莱顿大学研究所去学习出版与数字化环境下文化遗产分享方面的知识。

## 13、 结语

我的报告介绍完了,但仍有许多问题我们没有继续探讨。为处理近期出现的各种各样的问题,不用说,在图书馆各领域开展更加广泛的合作是十分必要的。

如果我们回顾一下澳大利亚、中国、韩国以及日本之间的交流与合作,我想会发现取得了成果是丰硕的,使我们很受鼓舞。我真诚地希望澳、中、韩、日之间的合作网络更加紧密,亚洲及大洋洲地区的文献保护事业越来越发展壮大。

(翻译:樊长远)